



2024/3030

9.12.2024 г.

РЕШЕНИЕ (Евратом) 2024/3030 НА СЪВЕТА

от 2 декември 2024 година

за одобряване на позицията, която трябва да се заеме от името на Евратом в рамките на Конференцията за Енергийната харта

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 101, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Договорът за Енергийната харта (ДЕХ) и Протоколът за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти (ПЕХ) бяха сключени от Европейските общности с Решение 98/181/ЕО, ЕОБС, Евратом на Съвета и на Комисията ⁽¹⁾, и влязоха в сила на 16 април 1998 г.
- (2) С член 49 от ДЕХ и член 21 от ПЕХ правителството на Португалската република се определя за депозитар на ДЕХ и на ПЕХ. На 1 февруари 2024 г. Португалската република уведоми за намерението си да се оттегли от ДЕХ и ПЕХ. Във връзка с това правителството на Португалската република ще преустанови изпълнението на функциите си на депозитар. Оттеглянето на Португалската република от ДЕХ и ПЕХ ще породи действие на 2 февруари 2025 г.
- (3) Необходимо е изменение на член 49 от ДЕХ и член 21 от ПЕХ, за да се определи нов депозитар на ДЕХ и ПЕХ. Договарящите се страни по ДЕХ („договарящите се страни“) се споразумяха по време на преговорите да добавят такова изменение към осъвременения текст на ДЕХ, за да определят секретариата на Енергийната харта („секретариата“) за нов депозитар. Договарящите се страни се съгласиха да изменят и ПЕХ по подобен начин. Договарящите се страни се споразумяха също така да предложат за одобрение от Конференцията за Енергийната харта нова тълкувателна клауза по отношение на член 49 от ДЕХ и член 21 от ПЕХ относно ролята на секретариата като депозитар. Освен това, като се има предвид, че не всички договарящи се страни ще прилагат осъвременения ДЕХ временно след приемането му, договарящите се страни се споразумяха да предложат за одобрение от Конференцията за Енергийната харта две решения, с които секретариатът ще бъде определен за временен депозитар, считано от 2 февруари 2025 г., до влизането в сила на измененията на ДЕХ и ПЕХ.
- (4) Съгласно член 34 от ДЕХ Конференцията за Енергийната харта приема текстовете на измененията на ДЕХ. Съгласно член 12 от ПЕХ Конференцията за Енергийната харта приема текстовете на измененията на ПЕХ.
- (5) Конференцията за Енергийната харта трябва да приеме предложените актове на заседанието си на 3 декември 2024 г. по отношение на ДЕХ и чрез кореспонденция с начало 6 ноември 2024 г. и с краен срок 30 януари 2025 г. по отношение на ПЕХ. Актовете, които предстои да бъдат приети от Конференцията за Енергийната харта, ще бъдат обвързващи за Евратом.
- (6) Целесъобразно е при гласуването на предложените изменения на ДЕХ и ПЕХ в рамките на Конференцията за Енергийната харта, както и на предложените тълкувателни клаузи и решения, Евратом да не упражни правото си на глас. Целесъобразно е също така да се определи позицията, която трябва да се заеме съвместно от държавите членки, които са договарящи се страни, по въпросите от компетентността на Евратом. Посочената позиция не засяга разделението на областите на компетентност между Евратом и държавите членки. Тази позиция допълва позицията, посочена в Решение (Евратом) 2024/1645 на Съвета ⁽²⁾.
- (7) Държавите членки, които са договарящи се страни и присъстват на Конференцията за Енергийната харта или гласуват чрез кореспонденция, следва да заемат позиция, която да не възпрепятства приемането или одобряването на предложените изменения, тълкувателни клаузи и решения,

⁽¹⁾ Решение 98/181/ЕО на Съвета и на Комисията от 23 септември 1997 г. за сключването от Европейските общности на Договора за Енергийната харта и на Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти ОВ L 69, 9.3.1998 г., стр. 1, <http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj>.

⁽²⁾ Решение (Евратом) 2024/1645 на Съвета от 30 май 2024 г. относно позицията, която трябва да се заеме от името на Евратом в рамките на Конференцията за Енергийната харта (ОВ L, 2024/1645, 6.6.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1645/oj>).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. В съответствие с член 36, параграф 7 от Договора за Енергийната харта (ДЕХ) Евратом не упражнява правото си на глас на Конференцията за Енергийната харта при гласуването на предложените изменения и тълкувателните клаузи по отношение на член 49 от ДЕХ и член 21 от Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти (ПЕХ) и по решенията за определяне на депозитар съгласно член 49 от ДЕХ и член 21 от ПЕХ, приложени към настоящото решение.

2. Държавите членки, които са договарящи се страни по ДЕХ, действат съвместно при упражняване на правото си на глас на Конференцията за Енергийната харта на 3 декември 2024 г., когато присъстват на нея, или чрез кореспонденция, според случая, така че:

- а) да не се възпрепятства приемането от Конференцията за Енергийната харта на предложеното изменение на член 49 от ДЕХ (СС 760 REV2), приложено към настоящото решение;
- б) да не се възпрепятства одобряването на тълкувателната клауза по отношение на член 49 от ДЕХ относно ролите на секретариата на Енергийната харта (СС 762 REV2), приложена към настоящото решение;
- в) да не се възпрепятства одобряването на решение за определяне на секретариата на Енергийната харта за депозитар съгласно член 49 от ДЕХ, считано от 2 февруари 2025 г. (СС 814), приложено към настоящото решение; и
- г) да не се възпрепятства приемането чрез кореспонденция на предложеното изменение на член 21 от ПЕХ и одобряването на свързаната с него тълкувателна клауза по отношение на член 21 от ПЕХ, както и на решението за определяне на секретариата на Енергийната харта за депозитар съгласно член 21 от ПЕХ, считано от 2 февруари 2025 г. (СС 823), приложено към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 2 декември 2024 година.

За Съвета
Председател
NAGY M.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Предложение за изменение на член 49 от ДЕХ, включено в предложените изменения на Договора за Енергийната харта (документ СС 760 REV2), представени на Конференцията за Енергийната харта на 3 септември 2024 г.

„Член 49

Депозитар

Правителството на Португалската република Секретариатът е депозитар на настоящия договор ⁽¹⁾.“

2. Предложение за нова тълкувателна клауза по отношение на член 49 относно ролята на секретариата на Енергийната харта, която е включена в предложените промени в тълкувателните клаузи, декларациите и решението (документ СС 762 REV2), представени на Конференцията за Енергийната харта на 3 септември 2024 г.

”

Тълкувателна клауза 16 по отношение на член 49 от първоначалния ДЕХ	Тълкувателна клауза 18 по отношение на член 49 от ДЕХ съгласно изменението от 1998 г.
---	---

„Секретариатът“ в член 49 означава „секретариат“, както е определен в член 35. За да се избегнат съмнения, всяко позоваване на „депозитаря“ в настоящия договор означава „секретариат“, както е определен в член 35 в качеството му на депозитар.

“

3. Предложение за решение на Конференцията за Енергийната харта относно определянето на секретариата на Енергийната харта за депозитар съгласно член 49 от Договора за Енергийната харта (документ СС 814), представено на Конференцията за Енергийната харта на 3 септември 2024 г.

„35-о заседание на Конференцията за Енергийната харта

3 декември 2024 г.

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА СЕКРЕТАРИАТА НА ЕНЕРГИЙНАТА ХАРТА ЗА ДЕПОЗИТАР СЪГЛАСНО ЧЛЕН 49 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕНЕРГИЙНАТА ХАРТА

Договарящите се страни по Договора за Енергийната харта (ДЕХ),

като взеха под внимание оттеглянето на Португалската република като договаряща се страна по ДЕХ, считано от 2 февруари 2025 г.,

като взеха предвид уведомлението на Португалската република от 7 март 2024 г., че правителството на Португалската република вече няма да изпълнява функциите на депозитар съгласно член 49 от ДЕХ след пораждане на действие на оттеглянето,

като припомнят изменението на член 49, с което секретариатът на Енергийната харта („секретариатът“) се определя за депозитар на ДЕХ, прието на 35-ата конференция за Енергийната харта [СС 814],

се споразумяха за следното:

1. До влизането в сила за всяка договаряща се страна на измененията на ДЕХ, приети на 3 декември 2024 г., секретариатът временно ще изпълнява функциите на депозитар на ДЕХ за всички договарящи се страни, считано от 2 февруари 2025 г.
2. Секретариатът предприема всички необходими мерки, за да осигури прехвърлянето към себе си на функциите на депозитар от правителството на Португалската република, и съгласно точка 1 временно поема тези функции на 2 февруари 2025 г.“.
4. Предложение за изменение на член 21 от ПЕХ (документ СС 823), представено на Конференцията за Енергийната харта на 6 ноември 2024 г.

⁽¹⁾ Предложената нова формулировка е подчертана, а текстът, предложен за заличаване, е ~~зачертан~~.

**„ИЗМЕНЕНИЯ НА ПРОТОКОЛА ЗА ЕНЕРГИЙНАТА ХАРТА ОТНОСНО ЕНЕРГИЙНАТА ЕФЕКТИВНОСТ И
СВЪРЗАНИТЕ ЕКОЛОГИЧНИ АСПЕКТИ**

Договарящите се страни по Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти,

като взеха предвид оттеглянето на Португалската република като договаряща се страна по Договора за Енергийната харта и Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти, считано от 2 февруари 2025 г.,

като взеха предвид уведомлението на Португалската република от 7 март 2024 г., че правителството на Португалската република вече няма да изпълнява функциите на депозитар съгласно член 49 от ДЕХ след пораждаване на действие на оттеглянето,

се споразумяха за следното:

Член 1

Изменения

Протоколът за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти, съдържащ се в приложение 3 към Заключителния акт на Конференцията за Европейската енергийна харта, се изменя, както следва:

1. Член 21 от Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти се изменя, както следва: „Правителството на Португалската република“ се заменя със „секретариатът“.
2. Член 22 от Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти се изменя, както следва: заличава се „италиански“.

Член 2

Тълкувателни клаузи

Договарящите се страни по Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти приемат следната тълкувателна клауза по отношение на член 21:

„Секретариатът“ в член 21 от настоящия протокол означава секретариата, създаден съгласно член 35 от Договора за Енергийната харта. За да се избегнат съмнения, всяко позоваване на „депозитаря“ в настоящия протокол означава „секретариата“, създаден съгласно член 35 от Договора за енергийната харта в качеството му на депозитар на настоящия протокол.“.

Член 3

Временни разпоредби

1. До влизането в сила за всяка договаряща се страна на измененията на Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти, приети на 30 януари 2025 г., секретариатът временно ще изпълнява функциите на депозитар на Протокола за Енергийната харта относно енергийната ефективност и свързаните екологични аспекти за всички договарящи се страни, считано от 2 февруари 2025 г.
2. Секретариатът предприема всички необходими мерки, за да осигури прехвърлянето към себе си на функциите на депозитар от правителството на Португалската република, и съгласно параграф 1 временно поема тези функции на 2 февруари 2025 г.“.